



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 9, Issue 5

www.sdmagyar.org

September - October 2004

Torn From The Flag – Fundraiser with Györgyi Hegedős on 9/25, Saturday Lyuk a zászlón - jótékonyági vacsora Hegedős Györgyi színművésznővel



Az USA más nagyobb városai után, most a San Diegói érdeklődők is lehetőséget kapnak arra, hogy megértsék ennek a **Tony Curtis** által is támogatott dokumentumfilmnek a tervét, és segítsék a produkciót. A filmről részleteket a Kovács Klaudiával készült interjúban olvashatnak a következő oldalon. A helyi jótékonyági estélyt a **Hall of Nations-ben** rendezzük **szeptember 25-én szombaton este 6-tól**, amelynek teljes bevételét a film támogatására ajánljuk fel. A szórakoztató műsort a kanadai **Oszkár díjra** jelölt és **Jászai Mari díjas** színész, **Hegedős Györgyi** biztosítja, aki Vancouverből jön el hozzánk időt és költséget nem kímélve. Belépő vacsorával személyenként: \$25. Helyfoglalásért és bővebb információért hívják az est védnökeit: **Baranyi Lászlót és Juditot a (858) 487-3504** számon.

The fundraiser will be held at the **Hall of Nations** on **9/25, Saturday night from 6 pm**. We will dedicate the whole proceeds for the movie. The entertainment will be provided by the brilliant comic, **Györgyi Hegedős** from Vancouver, a **Jászai Mari award winner** and a **Canadian Oscar nominee**, who also volunteers her time and expenses for the good cause. Tickets are \$25 with dinner. For reservation and information please call the sponsors of the evening, **Laszlo and Judit Baranyi** at **(858) 487-3504**.

1956-ra emlékezünk október 23-án szombaton délután 4-kor a Magyar Házban Commemoration of the '56 Hungarian Revolution on 10/23, Saturday, 4 pm.



Szüreti Bál október 30-án szombaton 4-10-ig

HARVEST DINNER - DANCE

SATURDAY, OCTOBER 30th

5:00 – 10:00 p.m.

in the **WAR MEMORIAL BUILDING**, 3325 ZOO DRIVE, BALBOA PARK
(Off Park Boulevard. Free parking at the Zoo parking lot).

Ticket price: \$ 25.00. For reservations please call: **Louis Mesaros: at (858) 487-3058**

See invitation inside!

A San Diego Symphony és a Táncház Band közös koncertet ad 10/29-én 7:30-kor The San Diego Symphony and the Táncház Band play Hungarian music on Friday



Az **East County Performing Arts Center** (210 E. Main Street, El Cajon, 92020) lesz a helyszíne annak a koncertnek, amin magyar népzene hallgathatunk eredeti hangszerelésben és klasszikus szerzők feldolgozásában.

You can enjoy Hungarian folk music with original instrumentation and from classic composers on this great joint performance.

Táncház Band: Kuti Sándor – cimbalom/hammered dulcimer, Jakab Attila – hegedű/violin, Mester László – brácsa/viola, Door Róbert – bőgő/bass, Lovász Irén – ének/singer.

Vezényel / Conductor Murry Sidlin.

Program:

Liszt Hungarian Rhapsody No. 2

Bartók Romanian Folk Dances

Brahms Hungarian Dances, No. 1, 11, 12 and 21

Kodály Háry János Suite

Enesco Romanian Rhapsody No. 1

Kedvezményes jegyek kaphatók 26 és 38 dollárért, hívják Gidófalvi Zoltánt este a (858) 566-0409-es számon.

Discounted tickets for \$26 (silver) and \$38 (gold) are available, please call Zoltan Gidofalvi evenings at (858) 566-0409.

Mi történt a múlt hónapban? - What happened last month?

Az idén is jól sikerült a **nyári piknik a Mission Bay Parkban** július 18-án. A ragyogó napos időben sikerült egy kellemesen árnyékos helyet találni, és a beszélgetés közben megjött a csapat étvágya is. Szilágyi Sanyinak és Gardalits Ferinek köszönhetjük a gulyást, Erdős Liviának a töltött káposztát, Kolosváry Gábornak pedig a sajtos rudakat. Délután a fiatalok még játszottak és labdáztak egy keveset. Kevesebben voltunk ugyan mint tavaly, de mindenki jól érezte magát.



Our July 18 **summer picnic in Mission Bay Park** was a success this year too. On this bright sunny day, we managed to find a shady area, and while spending time chatting with each other, people got hungry. We thank Sandor Szilagyi for the goulash, Livia Erdos for the stuffed cabbage, and Gabor Kolosvary for the cheese biscuit sticks. The youngsters played some games in the afternoon. There were somewhat fewer people there than last year, but everybody had fun that day.

Augusztus 14-én újabb, mini-pikniket tartottak a fiatalok Del Mar egyik kellemes tengerpartján. Az idő éppen borongós volt, de a kis társaság pihentető órákat töltött egymás és néhány frissensült finomság társaságában, miután teljesült az összejövétel célja, felépült a mesészerű homokvár.



The youth had another mini-picnic at a nice Del Mar beach on **August 14**. The sky was overcast that day, but the small group still had a few relaxing hours in the company of each other – and some freshly grilled tidbits, after having completed the main mission: building a fairytale-style sand castle.

A **Szent István-napi programunkat** augusztus 22-én vasárnap tartottuk a szokott helyen, a nemzeti házak gyűrijében levő színpadon. Először Delphine Malone a HPR alelnök asszonya köszöntötte a megjelenteket, majd a nemzeti himnuszok elhangzása után Lucy Renko beszélt ünnepünk jelentőségéről. A Kárpátok néptánc együttes ez alkalommal is remekelt a gyönyörű népviseletben, professzionálisan előadott magyar táncaikkal. Végül Semegi János énekelt népdalokat felesége, Joann zongorakíséretével, hosszan a színpad körül tartva a látogatókat.



Persze az egyórás program érdekében már jóval korábban elkezdődött a munka, Dobosi Zoltán egyszemélyes hangosító-brigádként biztosította a technikai hátteret, míg a Ház összeszokott csapata elkészítette és folyamatosan kínálta népszerű ételeinket, így ismét sikerült egy takaros adománymennyiséget összegyűjteni. Ennedy Ashley és Márton Péter készítettek egy rövid összefoglalót Szt. Istvánról és a mai Magyarországról, az EU legújabb tagjáról, amit a program alatt osztogattunk a nézőknek. Elkészült végre, és kapható is volt 10 dollárért az új House of Hungary póló, még maradt is belőle, ha valakit érdekel. A májusi ételvásáron résztvevőknek pedig majd Pozsonyi Dóra fogja a megígért trikót eljuttatni. Köszönjük minden résztvevő segítségét, különösen a sok süteményt, amiben oroszlánrésze volt Horváth Margitnak. Sajnos a hely itt kevés a népes gárda felsoroláshoz. Köszönjük!

We ran our **St. Stephen's Day program** on August 22nd at the usual place, the stage in the center of the circle of the national cottages. Mrs. Delphine Malone, vice president of HPR, opened the event with her welcome speech, we listened to the national anthems of the two nations, and then Lucy Renko spoke about the message of this national holiday. The Karpatok folk dance ensemble put up a great show again with their beautiful traditional costumes and professional dance performance. The program ended with folk songs sung by Joe Semegi, and piano music played by Joann Semegi; they captivated the audience who stayed around for a long time, enjoying the tunes.

Of course, to ensure the success of this 1-hour program, the work started much earlier. Zoltan Dobosi set up the sound equipment as a one-man engineering team, while the experienced group of our volunteers prepared and offered our popular national foods. This way we gathered a nice amount of donations. Ashley Ennedy and Peter Marton designed flyers about St. Stephen and Hungary as the newest member of the EU, and we distributed these flyers during the program. At last the "House of Hungary" T-shirts were ready by that day and we sold them for \$10 a piece. We still have some of them available; if interested, please, contact us. The volunteers of the May Food Fair will get their T-shirts from Dora Pozsonyi. We thank for the help of all who worked that day, especially who baked all the pastries – Margareth Horvath had the lion's share in that big job. We don't have enough space to list all the names. Thank you all!

Torn From The Flag – Lyuk a Zászlón

PROMINENS DOKUMENTUMFILM KÉSZÜL AZ 1956-OS SZABADSÁGHARC ÖTVENEDIK ÉVFORDULÓJÁRA

Kovács Klaudiáról csak az utóbbi években vált nyilvánvalóvá, hogy ez a fiatal, akadályokat nem ismerő hölgy esztétikai érzéke, magas szintű munkamorálja és fontos társadalmi témák iránti elkötelezettsége nagymértékben hozzájárul ahhoz, hogy a produceri szakmában is egyre jobban elismerik.

American Hungarian Panorama: - Jelenleg milyen produkció köti le?

Kovács Klaudia: - A "Torn from the Flag" című dokumentumfilm az 1956-os magyar forradalom ötvenedik évfordulójára készül és a 2006-os világszerte ünnepségsorozatnak lesz a része. A film a forradalomról és annak nemzetközi hatásáról fog szólni, mely remélhetőleg tudatosítja majd, hogy a magyar forradalom nem csak magyar, de világtörténelmi esemény volt.

AHP.: - Az ötletnek mi volt a kiindulópontja?

K.K.: - Magyarországon nőttek fel, ahol az iskolában azt tanították, hogy 1956 ellenforradalom volt. Majd Amerikába költöztem és egy idő után, az itteni magyar emigráció hatására ráébredtem az igazságra. Sajnos ma már a fiatalabb generációk – beleértve a magyar fiatalokat is – szinte semmit nem tudnak elődeink áldozatvállalásáról és bátorságáról. Producerként kötelességemnek érzem, hogy ezt az űrt pótoljam, történelmünket hitelesen a világ tudtára adjam és ezzel én is lerőjäm tiszteletemet.

AHP.: - Mi a film célja?

K.K.: - Az angol nyelvű film elsődleges célja, hogy hozzájáruljon ahhoz, hogy az 1956-os magyar forradalom a világtörténelem palettáján végre méltó helyet nyerjen el. Georgiosz Vasziliut, a ciprusi köztársaság korábbi elnökét (aki gyönyörű választékossággal beszél magyarul) szeretném idézni, aki szerint is: "56 volt a Rubikon. Budapesten volt az az esemény, amely bebizonyította, hogy valami búzlik. A berlini események idején, 1953-ban, nem hitték el az emberek, hogy az egy komoly munkásforradalom volt. Lengyelországban, 1956-ban, a mozgalom nem teljesedett ki. Pesten, Magyarországon végbement ez a folyamat. És ezen keresztül értették meg az emberek, az értelmiségiek az egész világon, hogy a szocializmus, amelyben hittek, és amelyért hajlandók voltak az életüket is áldozni, a valóságban nem úgy sikerült, ahogy azt szerették volna. Egy történész száz év múlva azt fogja mondani, hogy az '56-os forradalom az az esemény, amely bemutatta a világnak, hogy a szocializmus kudarcot vallott. Majdnem ugyanaz volt a helyzet Prágában is, de az ismétlődés sosem olyan fontos mint az eredeti."

AHP.: - A "Torn from the Flag"-nek miben áll a mássága?

K.K.: - Meg szeretném szólaltatni akkoriban Magyarországon tanuló bolgár, görög, koreai diákokat akik felvették a harcot az invázió ellen, sőt azokat az orosz katonákat is akik segítették a magyarokat. A nemzetközi vonalat hangsúlyozva kértünk fel kimagasló nemzetközi személyiségeket és külföldi szemtanúkat, hogy véleményükkel szintén nyomatékosítsák és elismertebbé tegyék 1956 fontosságát.

AHP.: - Kik támogatják ezt a tervet?

K.K.: - Több neves egyén és intézet is kifejezte már segítő szándékát: a Magyar Nemzeti Archívum, a Országos Széchenyi Könyvtár, az Amerikai Magyar Alapítvány, a William Fox Magyar Film Társaság, New York-i Kulturális Intézet, továbbá Észak-Amerikában tevékenykedő főkonzuljaink és tiszteletbeli konzuljaink többsége. Zsigmond Vilmos, Oscar díjas magyar operatőr - aki szintén a 1956-ban hagyta el az országot - felajánlott segítségével is hozzájárul ahhoz, hogy olyan nivót érjünk el a képi megfogalmazásban, mint amit a téma megérdemel.

AHP.: - Ki biztosítja az anyagi hátteret?

K.K.: - Ahhoz, hogy a film létrejöhessen 2004-re elő kell teremtenünk a költségvetést. A terv szerint 2004-ben forgatnánk, 2005-ben pedig a már megvágott filmet beadnánk különböző fesztiválokra, filmpiacokra, hogy megfelelő publicitással a háttérben 2006-ban az összes földrészre eljuthasson a "Torn from the Flag". Pályáztunk több amerikai alapítványnál is, de tapasztalatom szerint az itteni magyarság általában csak marginálisan élvezi a kisebbségeket támogatók figyelmét. Ezért csak magunkra és egymásra számíthatunk! Úgy érzem, ez a produkció kitűnő alkalom lesz arra is, hogy egy közös cél érdekében megújult összefogás teremtődjön a különböző hitvallással, politikai nézettel és társadalmi háttérrel rendelkező, de erős hazafias érzésű emigráns magyarság körében. A dokumentumfilm-szakmában legelismertebb International Documentary Association kezességét vállalt a produkcióért és biztosítja, hogy a beérkező adományokat az amerikai adófizetők az adólapjukból levonhassák (501(c)(3) státusz). A jó hír az, hogy az összeg egynegyede már rendelkezésünkre áll! A továbbiakban is minden olyan magyarra számítunk, aki megérti ennek a mérföldkőnek szánt produkciónak a fontosságát. A csekket az International Documentary Association-nak kérjük kiírni és a következő címre postázni:

Klaudia Kovacs, Producer, 1626 North Wilcox Avenue #393, Hollywood, CA 90028 USA

Az összeg megérkezésétől számított harminc napon belül elismerő levelet küldünk az adományozóknak, amiben benne lesz az adólevonáshoz szükséges Federal Identification Number. Profit esetén a haszon 10%-át magyar árva gyermekek megsegítésére fordítjuk. További tájékoztatást e-mail formájában (klaudiakovacs@msn.com) vagy telefonon (323.528.8771) kaphatnak a kedves olvasók. A szíves érdeklődést és nagylelkű segítséget ezúton is köszönjük.

dr. Tanka Laszló, American Hungarian Panorama

Kedvcsináló a Hungarian Movie series filmjeihez

Hannibál tanár úr – fekete-fehér magyar filmdráma, 89 perc (1956). Móra Ferenc novellájából rendezte: Fábri Zoltán. Szereplők: Szabó Ernő, Kiss Manyi, Bessenyei Ferenc, Apor Noémi, Maklár Zoltán, Greguss Zoltán, Somogyvári Rudolf.

A szürke, jelentéktelen külsejű Nyúl Béla egy szép napon értekezést ír Hannibálról az iskolai értesítőbe. Megállapításai eltérnek a hivatalos történelem-tudományétól, ezért a tanár ellen azonnal megindul az "ébredők", a fasizmus vad hajszája. A film a személyiség és a közösség hatalommal, történelemmel való konfliktusait járja körül, erkölcsi döntésszituációkat, kiélezett helyzeteket vizsgálva.

Mesék Mátyás királyról - színes magyar rajz-játékfilm, 110 perc (1992).

Ajánljuk ezt a tizenhárom történetből álló mesecsokrot Mátyás királyról kicsiknek és nagyoknak egyaránt, mert garantáltan jó szórakozást ígérnek, és még tanulhatunk is belőlük. A rajzfilm az ország talán legigényesebb rajzfilmes csapatának, a Kecskeméti Stúdió művészeinek munkáját dicséri.

Getno - színes magyar játékfilm, 90 perc (2004). A film készítője, Salamon András tavaly San Diegoban is járt anyagot gyűjteni, és találkozott házuk érdeklődő tagjaival. Most megtekinthetjük az elkészült alkotást, amely egy magyar család amerikai kalandjairól szól, akik a lakótelepi másfél szobából indulnak abba a világba, amelynek - kissé hamis - képét addig csak filmekből ismerték.



American Rhapsody - színes magyarul beszélő amerikai-magyar filmdráma, 106 perc (2001). Rendezte: Gárdos Éva. Operatőr: Ragályi Elemér. Főszereplők: Nastassja Kinski, Tony Goldwyn, Bánfalvy Ágnes, Scarlett Johansson.

Magyarország, az ötvenes évek elején: egy fiatal pár megalékelve mindazt, ami körülveszi, kockázatos vállalkozásra szánja el magát. Embercsempészt bérel, hogy juttassa át őket a szigorúan őrzött nyugati határon. A négytagú családból azonban csak hárman jutnak el az ígért földjére - alig néhány hónapos kislányukat nem merik magukkal vinni a kockázatos útra, másik tervük viszont nem sikerül. Ő csecsemőotthonban ragad, falusi nevelőszülőkhöz kerül, míg nővére és szülei

Amerikában próbálnak új életet kezdeni, és megpróbálni a lehetetlent: kihozni a kis Zsuzsit a vasfüggöny mögül. Évek telnek el, míg a család egyesítését sikerül. Zsuzsit új szüleitől is elszakítják, hogy egy ismeretlen világba, addig ismeretlen valódi apjához és anyjához vigyék. Zsuzsiból Suzanne lesz, de a lány továbbra sem találja a helyét. Két világ között rekedt, és tudja: csak akkor jöhet tisztába forrongó érzéseivel, ha egyszer visszatér oda, ahol született: a vasfüggöny mögé, a titokzatos Magyarországra.

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host or hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Joseph Jonak** (760) 931-0201.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-től 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét. A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor és segíteni fog mindenben.

Torn from the Flag *Lyuk a Zászlón*

Jótekonysági vacsora Hegedős Györgyi színművésszel szeptember 25-én szombaton 6 órától a Hall of Nations-ben.

Fundraising dinner with actress Györgyi Hegedős on Saturday, September 25th, from 6 pm. in the Hall of Nations, Balboa Park



Hegedős Györgyi, kanadai **Oszkár díjra** jelölt és **Jászai Mari díjas** színművész szórakoztató programjának címe: Zenés, humoros történelmi visszpillantás

Györgyi Hegedős, the **Jászai Mari Award winner**, and **Canadian Oscar nominee**, is going to provide a brilliant program: Historical flashback with music and humor

Belépő vacsorával személyenként / Tickets with dinner: \$25

Tombola sok értékes nyereménnyel. A fődíj Dobay Zsuzsa "Emlékezés 1956-ra" c. képe
Raffle with valuable prizes. The main prize is the painting of Zsuzsa Dobay:
"Remember 1956" – a generous donation from the famous painter



Helyfoglalásért és bővebb információért hívják azt est védnökeit, Baranyi Lászlót és Juditot a (858) 487-3504 -en

For reservation and more information call the sponsors of the event, Laszlo and Judit Baranyi at (858) 487-3504

Az est fővédnöke **Kovács Klaudia**
színművész - producer



The **HOUSE** of **HUNGARY** cordially invites you to attend

**THE HUNGARIAN HARVEST FESTIVAL
DINNER - DANCE**

**SATURDAY, OCTOBER 30th 2004
5.00 P.M. UNTIL 10.00 P.M.**

*AT THE WAR MEMORIAL BUILDING,
3325 ZOO DRIVE, BALBOA PARK, SAN DIEGO.*
(Off Park Boulevard. Free parking at the Zoo parking lot)

DRESS - Semi formal

PROGRAM

5:00 p.m. Cocktails, No Host Bar
6:00 p.m. Dinner, Entertainment and Dancing

MENU

Garlic chicken / fokhagymás sült csirkecomb
Beef steak with mustard ala Szilagyi / mustáros marhaszelet Szilágyi módra
Rizi-bizi, parsley potatoes, salad / Rizi-bizi, petrezselymes krumpli, saláta
Dessert / sütemény

Music: **by Gyula Bodrogi**
Singers: **Livia Dóra and János Semegi**

Ticket price: \$25.00 per person in advance and \$30.00 at the door.

For ticket information and reservation, please call
Louis Mesaros at 858-487-3058

Please make check payable to "HOUSE of HUNGARY"
and mail to: **Louis Mesaros 11449 Cabela Pl. San Diego, CA 92127.**

Kindly respond by October 23rd, 2004

THE "HUNGARIAN PENNYSAVER"

Apróhirdetés

Classifieds

Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

Dr. Nellie Tazbaz Golenyák fogorvos várja kedves magyar pácienseit a South Clairemont Dentistry-ben: 3796 Clairemont Drive, San Diego, CA 92117. (858) 273-5788. Rendelési idő: hétfő/szerda/péntek 8:30 – 5:30. Magyarul is beszélünk.

Dr. Kovács Ildikó Budapesten és a UCSD-n végzett **pszichiáter**. Tel.: (858) 243-6722.

Magyar étterem **konyhai segítő**t keres a délelőtt 10-től este 8-9-ig tartó időszakokra. Tel.: (909) 658-2353.

Számítógép-kezeléshez, Internet használathoz heti egy alkalomra segítséget keresünk. Tel.: (619) 297-8325.

Villanyszerelő segédet keres. Érdeklődni lehet: (858) 382-9025.

Adás/vétel For Sale/Buying

Palm Springs Tennis Club Time Share tulajdonjoga eladó. Gyönyörű, elegáns, tágas, Palm Springs belvárosában, 4 személynek 2004-ben 2 heti nyaralás szeptember 15-től

december végéig. A menedzsmet augusztusig, minden adó pedig az év végéig fizetve. Ára: \$1700. Tel.: (858) 454-1004. Magdalene Snell Anderson.

Banánfa csemeték ajándékba! Hívja Tóth Istvánt: (760) 741-8701.

Meghívó/értesítés Invitations/Notices

We regretfully announce, that Veronika von Dienes, a long time member of our House, wife of our former president Robert von Dienes, passed away at age of 59. The memorial service will be held on Thursday, 8/19, at 2:00 pm. in the Mission St. Luis Ray Parish (4070 Mission Ave., Oceanside, CA 92057).

Pirkadat táncház minden második szombaton. Bővebb információ a www.pirkadat.org honlapon.

Látogatást szervezünk a Getty múzeumba. Az érdeklődők hívják Dvorsky Évát a (858) 452-8560-as számon.

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! Tel.: (858) 457-3136 E-mail: sdmagyar@yahoo.com

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)
Daniel Watkins (858) 535-1511

Adószakértő (Tax Consultant)
Ágnes Szabó (760) 724-5004

Fordítás, hitelesítés (Translator)
Éva Feitelson (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)
László Sziebold (619) 445-6665

Bútorasztalos (Cabinet maker)
Kálmán Doktor / East County (619) 590-0820

Szobafestő (Painter)
László Hegedüs (also commercial) (949) 240-8795

Építőanyagok (Building Supplies)
Zoltán Gardality (619) 813-2268

Üveg-Tükör (Glazier)
Imre Velinsky (619) 239-1363

Építés - Felújítás (Construction)
Nándor Kasa (760) 612-2071

Ingatlan Real Estate

Laszlo Peterfalvy (free appraisal) (619) 335-0835

Frank Grangetto / Realty Executives (760) 845-7653

Marta (Bolyki) Irving (\$1000 rebate) (858) 354-4320

Egészség Health Care

Orvos (Medical Doctor)
Kálmán Holdy, MD (858) 279-1230

Fogorvos (Dentist)
Nellie Tazbaz Golenyák, DDS (858) 273-5788

Pszichiáter
Ildikó Kovács, Dr. (858) 243-6722

Idősgondozás (Elder Care)
Attila Büki (619) 449-6728

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)
Margit Schonberg (858) 271-9145

Gyógymasszázs (Massage Therapy)
Annamária Cuibus (760) 917-1964

Élelmiszer Grocery

Mirta Kasa (760) 510-9940

Szolgáltatás Service

Szállítás (Trucking)
Béla Miklós (858) 569-1535

Utazás (Travel Agent)
Julius Szotyori (619) 276-0200

Grafikus (Graphic Design)
Beáta Csanádi (619) 583-9956

Biztonságtechnika (Home/Commercial Security)
David Imre / ProtectionOne (858) 733-0334

A szerkesztőbizottság tagjai Gidófalvi Zoltán és Márton Péter örömmel vesznek minden észrevételt.

Please call (858) 457-3136 for any suggestions, or send an email to sdmagyar@yahoo.com.

Események / Events

Sept. 5	vasárnap	12 - 4	Open House, hostess Annamarie Toth
Sept. 11	szombat	4:30 2:00 -	Hungarian Movie Series: Hannibál tanár úr – 89' Sport program for the youth at Signature Point - for details call Rita Dobosi at (760) 739-1231

12	vasárnap	12 - 4	Open House, hostess Brigitta Ennedy 1:00 HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. 3:00 Vezetőségi ülés – Board meeting
18	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Mindenkit szívesen látunk. Kérjük, hívják Dvorsky Évát: (858) 452-8560.
19	vasárnap	12 - 4	Open House, host Attila Buki
25	szombat	4:00 6 – 10	Hungarian Movie Series: Mesék Mátyás királyról - 110' Jótekonysági est Hegedős Györgyi színművésznővel – Fundraising dinner in the Hall of Nations. Tickets are \$25. For reservations please call Laszlo and Judit Baranyi at (858) 487-3504.
26	vasárnap	12 - 4	Open House, hostess Sylvia Arkin
Oct. 2	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class.
3	vasárnap	12 - 4 1:00 3:30 5:00	Open House, hostess Pat & Elisabeth Lahm HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave). Szabó Sándor esperes szeretettel lát mindenkit. Vezetőségi ülés – Board meeting
9	szombat	4:30	Hungarian Movie Series: Getno – 90'
10	vasárnap	12 - 4	Open House, hostess Gabi Ivanyi
16	szombat	9 – 12 6 -	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Szalonnasütés – bonfire. Please call Rita Dobosi for details at (760) 739-1231
17	vasárnap	12 - 4	Open House, hostess Agnes Gidofalvi
23	szombat	2- 4 4:00 4:30	Honismereti osztály 6-14 éveseknek magyar nyelven. History class for children in Hungarian. Emlékezés az '56-os forradalomra / Commemoration of the '56 revolution in the House Hungarian Movie Series: American Rhapsody – 106' (English subtitle)
24	vasárnap	12 - 4	Open House, hostess Gardalits family
29	péntek	7:30	Gypsy Fire: the San Diego Symphony plays Hungarian music with the Táncház Band at the East County Performing Arts Center (210 E. Main Street. El Cajon, 92020). Discounted tickets are \$26 or \$38, please call Zoltan Gidofalvi at (858) 566-0409 after 6pm.
30	szombat	9 – 12 5 – 10	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Szüreti Bál / Harvest Dinner Dance - War Memorial Bldg. with Gyula Bodrogi, János Semegi and Livia Dóra. Tickets are \$25. For reservations please call Louis Mesaros at (858) 487-3058.
31	vasárnap	12 - 4	Open House, hostess needed



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
September - October 2004